

**RAPPORT DE LA 39<sup>ème</sup> SESSION DU COMITÉ PERMANENT DE LA  
CONVENTION SUR LA CONSERVATION DES ESPÈCES MIGRATRICES  
APPARTENANT À LA FAUNE SAUVAGE**

*Bergen, Norvège, 25 novembre 2011*

**Point de l'ordre du jour 1: Remarques préliminaires**

1. Le président, M. Mohammad Saud A. Sulayem (Arabie saoudite), a ouvert la réunion en se déclarant très honoré d'accueillir les nouveaux membres du Comité permanent. Il a remercié la Secrétaire exécutive des paroles chaleureuses qu'elle avait prononcées à son endroit à la session plénière finale de la COP 10 et s'est félicité de l'atmosphère cordiale de travail pendant la COP.

2. M. Sulayem a invité les participants à se reporter au document UNEP/CMS/StC39/Doc.1 *Ordre du jour provisoire*, qui a été adopté sans amendement.

**Point de l'ordre du jour 2: Élection aux postes de président et de vice-président du Comité permanent pour l'exercice triennal 2012-2014**

3. M. Sulayem a invité les participants à se reporter au document UNEP/CMS/StC39/Inf.1 *Règlement intérieur* et rappelé qu'aux termes de l'article 12, il incombait au nouveau Comité permanent d'élire un président et un vice-président parmi ses membres. Il a invité les membres du Comité à présenter des candidatures pour la présidence du Comité permanent pour l'exercice triennal 2012-2014.

4. Le représentant du Pakistan a proposé la candidature de M. Alfred Oteng-Yeboah (Ghana) à la présidence du Comité permanent.

5. Cette candidature a été appuyée par le Chili, le Mali, la Nouvelle Zélande, la Pologne et l'Afrique du Sud, et approuvée par acclamation.

6. M. Sulayem a invité les participants à proposer des candidatures pour le poste de vice-président du Comité permanent pour l'exercice triennal 2012-2014.

Le représentant de l'Allemagne a proposé la candidature de M. Øystein Størkersen (Norvège) au poste de vice-président du Comité permanent.

7. Cette proposition a été appuyée par le Chili, le Mali, la Nouvelle Zélande, le Pakistan, l'Afrique du Sud, l'Ouganda et l'Ukraine, et approuvée par acclamation.

8. M. Sulayem a transmis officiellement ses responsabilités au président nouvellement élu du Comité permanent, M. Oteng-Yeboah.

9. M. Oteng-Yeboah s'est dit très honoré de la confiance et des responsabilités qui lui sont confiées, et il a rendu hommage à son prédécesseur pour les qualités montrées par ce dernier dans l'exercice de ses fonctions. Il a noté que le Comité permanent prenait ses fonctions dans un contexte financier difficile, qui a pour effet d'aggraver les difficultés rencontrées par les Parties pour la mise en œuvre des décisions de la COP. Il a pris l'engagement de continuer à opérer dans la transparence et d'œuvrer dans le sens du mandat défini par le Groupe de travail conjoint sur le budget et la forme future de la Convention.

### **Point de l'ordre du jour 3: Date et lieu de la 40ème réunion du Comité permanent**

10. M. Bert Lenten (Secrétaire exécutif adjoint) a indiqué que les préparatifs pour la 40ème réunion du Comité permanent seraient confirmés dès que possible mais que la réunion se tiendrait selon toute probabilité en octobre 2012, à Bonn, Allemagne.

### **Point de l'ordre du jour 4: Questions diverses**

11. M. John Mshelbwala (Nigéria), président sortant du Conseil scientifique, a présenté M. Fernando Spina (Italie), président nouvellement élu. M. Spina s'est déclaré surpris et honoré par son élection, il s'est dit très heureux de poursuivre les travaux engagés au nom de la CMS et a manifesté son intention de consulter le Comité permanent, le cas échéant, pour mener à bien sa tâche.

12. Le nouveau vice-président, M. Øystein Størkersen, a rappelé que la Résolution 10.5 portait création d'un Groupe de travail intersessions chargé d'élaborer le nouveau Plan stratégique 2015-2023. Il a noté qu'il incomberait au Comité permanent de superviser le processus de nomination des membres de ce groupe.

13. Le président a chargé le Secrétariat d'adresser une notification aux Parties pour les inviter à proposer des candidatures au nom de chaque groupe régional, en vue de constituer le Groupe de travail intersessions sur l'élaboration du Plan stratégique. La même procédure devrait être suivie pour toute autre décision de la COP10 impliquant la création d'un groupe de travail ou d'une "task force".

14. Le représentant du Mali a souligné l'importance du renforcement des capacités et la nécessité en particulier de former les jeunes en vue de l'exécution des tâches prévues au titre de la CMS. De nombreuses Parties manquent actuellement des ressources nécessaires pour optimiser leurs capacités; il serait donc très important que le Programme de petites subventions appuie les initiatives de cette nature.

15. Reconnaissant l'importance de cette question, la Secrétaire exécutive a indiqué que le Secrétariat et le Conseil scientifique pourraient fournir des conseils sur la procédure à suivre pour soumettre une demande au titre du Programme de petites subventions. Le Secrétariat collabore actuellement avec les Parties à des activités de renforcement des capacités, dans la mesure de ses moyens limités. Le PNUE joue un rôle important dans ce domaine et serait aussi en mesure d'apporter un soutien additionnel.

16. Le président a demandé au Secrétariat de diffuser le texte du mandat définissant les obligations et attributions des membres du Comité permanent, ainsi

que toute autre information pertinente concernant le fonctionnement du Comité, afin que tous ses membres soient pleinement préparés lors des prochaines réunions.

**Point de l'ordre du jour 5: Clôture de la réunion**

17. L'ordre du jour étant épuisé, le président a déclaré la réunion close à 19h15.

ANNEXE 1 au Rapport de StC39

**ORDRE DU JOUR PROVISOIRE  
(au 14 octobre 2011)**

1. Allocations d'introduction
2. Election des membres pour occuper les postes de président et de vice-président du Comité permanent pour la période triennale 2012-2014
3. Date et lieu de la 39<sup>ème</sup> réunion du Comité permanent
4. Divers
5. Clôture de la réunion

## ANNEXE 2 au rapport de StC39

### LIST OF PARTICIPANTS

#### AFRICA

##### **Ghana (Chair)**

Prof. Alfred Oteng-Yeboah  
Chairman, National Biodiversity  
Committee  
Council for Scientific and Industrial  
Research  
Wildlife Division of Forestry Commission  
P.O. Box MB32  
Accra  
Ghana  
Tel: (+233) 24 477 22 56  
Fax: (+233) 302 77 76 55  
Email: [otengyeboah@yahoo.co.uk](mailto:otengyeboah@yahoo.co.uk)

##### **Tunisia**

Dr. Khaled Zahzah  
Sous-Directeur de la chasse et des parcs  
nationaux  
Direction générale des forêts  
Ministère de l'agriculture et des ressources  
hydrauliques  
30, rue Alain Savary  
1002 Tunis  
Tunisia  
Tel: (+216) 71 89 14 97/  
Fax: (+216) 71 794107  
Mob: (+216) 98 665386  
Email: [dcj@mineat.gov.tn](mailto:dcj@mineat.gov.tn);  
[khaledzahzah2000@yahoo.fr](mailto:khaledzahzah2000@yahoo.fr)

##### **Uganda**

Mr. James Lutalo  
Commissioner Wildlife Conservation  
Ministry of Tourism, Wildlife and  
Heritage  
Plot 6/8 Parliamentary Avenue  
P.O. Box 7103  
Kampala  
Tel: (+256) 77587807  
Fax: (+256)414341247  
Email:  
[jlutalo@mtti.go.ug;lutaloj@yahoo.com](mailto:jlutalo@mtti.go.ug;lutaloj@yahoo.com)

##### **Congo**

M Jérôme Mokoko Ikonga  
Directeur Adjoint de Wildlife  
Conservation Society, Programme Congo  
Ministère de l'Economie Forestière  
53, rue de la Victoria  
P.O. Box 14537  
Brazzaville  
Tel: (+242 5) 551 1785  
Fax:  
E-mail: [jrmokoko@gmail.com](mailto:jrmokoko@gmail.com)

##### **Mali**

M Niagate Bourama  
Directeur  
Ministère de l'Environnement et de  
l'Assainissement  
275  
223 Bamako  
Tel: (+223) 76461....  
Fax: (+223)20220..  
E-mail: [niagate@yahoo.fr](mailto:niagate@yahoo.fr)

##### **South Africa**

Ms Nopasika Malta Qwathekana  
Senior Policy Advisor  
Biodiversity and Conservation  
Department of Environmental Affairs and  
Tourism  
Pretoriusstraat 315  
Privat bag X447  
Pretoria 0001  
South Africa

Tel: (+27 1) 23103067  
Fax: (+27 1) 2320 1714  
Email:  
[globalmanagements@deat.gov.za](mailto:globalmanagements@deat.gov.za) ;  
[mqwathekana@environment.gov.za](mailto:mqwathekana@environment.gov.za)

## **ASIA**

### **India**

Mr Ashish Kumar Srivastava  
Inspector General of Forests (Wildlife)  
Ministry of Environment and Forests,  
Government of India  
Wildlife Division, Paryavaran Bhawan,  
C.G.O. Complex  
110003 New Delhi

Tel: +91-11-24360467

Fax: +91-11-24363685

E-mail: [aksmoef@gmail.com](mailto:aksmoef@gmail.com)

### **Pakistan**

Mr. Abdul Munaf Qaimkhani  
Deputy Inspector General (Forests) /  
Conservator Wildlife  
Planning Commission, Planning and  
Development Division, Government of  
Pakistan, Islamabad  
Enercon Building, G-5/2  
44000 Islamabad

Tel: 0092 51 9245585

Fax: 0092 51 9245598

E-mail: [amqaimkhani@yahoo.com](mailto:amqaimkhani@yahoo.com)

### **Mongolia**

Mr Batbold Dorjgurkhem  
CMS National Focal Point and Director of  
International Cooperation Department  
Ministry of Nature, Environment and  
Tourism of  
United Nations Street - 5/2  
210646 Ulaanbaatar

Tel: +976-51-266197

Fax: +976-11-321401

E-mail: [dbatbold@mne.gov.mn](mailto:dbatbold@mne.gov.mn);

[batbodo@yahoo.com](mailto:batbodo@yahoo.com)

### **Syrian Republic**

Ms. Roba Al Serhan  
Focal Point to CMS  
Ministry of State for Environment Affairs  
Yousef Azmeh Seq  
3773  
Damascus

Tel: +963 11 0933078688

Fax: +963 11 2320885

E-mail: [robaserhan@yahoo.com](mailto:robaserhan@yahoo.com)

## **SOUTH & CENTRAL AMERICA & CARIBBEAN**

### **Chile**

Sra. Nancy Cespedes  
Jefa Departamento Recursos Naturales,  
Dirección de Medio Ambiente  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Teatinos N° 180.-  
Santiago

Tel: (56 2) 827 4718

Fax: (56 2) 3801759

E-mail: [ncespedes@minrel.gov.cl](mailto:ncespedes@minrel.gov.cl)

### **Cuba**

Sra. Lourdes Coya de la Fuente  
Especialista  
Dirección de Medio Ambiente, Ministerio  
de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente  
Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio  
Ambiente  
Habana

Tel: (+537) 2049460

Fax: (+537) 8668054

E-mail: [lourdes@citma.cu](mailto:lourdes@citma.cu)

### **Argentina/Argentine**

Srit Victoria Gobbi  
Secretario de Embajada  
Ministerio de Relaciones Exteriores,  
Comercio Internacional y Culto  
Esmeralda 1212 piso 14  
1007 Buenos Aires

Tel: 54 11 4 819-7407

Fax:

E-mail: [gvt@mrecic.gov.ar](mailto:gvt@mrecic.gov.ar)

## **EUROPE**

### **Norway**

Mr. Øystein Størkersen  
Principal Adviser  
Directorate for Nature Management (DN)  
Tungasletta 2  
5672 Sluppen  
N-7485 Trondheim  
Norway

Tel: +47 7358 0500

Fax: +47 7358 0501

E-mail: [oystein.storkersen@DIRNAT.NO](mailto:oystein.storkersen@DIRNAT.NO);  
[postmottak@dirnat.no](mailto:postmottak@dirnat.no)

**Poland**

Ms. Monika Lesz  
Minister's Counsellor  
Department of Nature Protection  
Ministry of Environment  
Wawelska 52/54 St.  
00-922 Warsaw  
Poland  
Tel: (+48 22) 57 92 667  
Fax: (+48 22) 57 92 730  
Email: [monika.lesz@mos.gov.pl](mailto:monika.lesz@mos.gov.pl)

**Ukraine**

Mr Volodymyr Domashlinets  
Head of Fauna Protection Division  
Ministry of Ecology and Natural  
Resources of Ukraine  
Urytskogo str., 35  
3035 Kiev

Tel: +380 44 206 31 27  
Fax: +380 44 206 31 27  
E-mail: [domashlinets@menr.gov.ua](mailto:domashlinets@menr.gov.ua),  
[vdomashlinets@yahoo.com](mailto:vdomashlinets@yahoo.com)

**Switzerland**

Mr. Olivier Biber  
Head International Biodiversity Matters  
Unit  
Federal Office for the Environment  
(FOEN)  
3003 Berne

Tel: (+41 31) 323 0663  
Fax: (+41 31) 324 7579  
E-mail: [olivier.biber@bafu.admin.ch](mailto:olivier.biber@bafu.admin.ch)

**France**

Mme Marianne Courouble  
Dossiers internationaux - International  
issues  
Bureau de la faune et de la flore sauvages  
– DGALN/DEB/PEM2  
Ministère de l'écologie, de l'énergie, du  
développement durable et de la mer  
Grande Arche, Tour Pascal A et B  
92055 La Défense Cédex  
France

Tél.: +33 (0)1 40 81 31 90  
Fax : 33 (0) 1 42 19 19 79  
E-mail :  
[marianne.courouble@developpement-durable.gouv.fr](mailto:marianne.courouble@developpement-durable.gouv.fr)

**Georgia**

Ms. Irine Lomashvili  
Main Specialist of the Biodiversity  
Protection Service  
Ministry of Environment Protection and  
Natural Resources  
6, Gulua str.  
0114 Tbilisi  
Georgia

Tel: (+995 32) 727 231  
Fax: (+995 32) 727 231  
Mob: (+995) 99 46 07 50  
E-mail: [biodepbio@moe.gov.ge](mailto:biodepbio@moe.gov.ge);  
[irinaloma@yahoo.com](mailto:irinaloma@yahoo.com)

**NORTH AMERICA****Vacant****OCEANIA****New Zealand**

Ms Wendy Jackson  
Senior International Partner Liaison  
Department of Conservation  
Manners Street  
10420  
6143 Wellington  
Tel: 6444713106  
Fax: 6443813057  
E-mail: [wjackson@doc.govt.nz](mailto:wjackson@doc.govt.nz)

Ms Nicola Scott  
Strategic Partnerships Unit:  
International Science and Technology  
Group  
Department of Conservation  
18-32 Manners Street  
PO Box 10-420  
Wellington 6143  
Tel: +64 4 471 3197  
Fax: +64 4 471 3130  
E-mail: [nscott@doc.govt.nz](mailto:nscott@doc.govt.nz)

**Australia**

Mr Nigel Routh  
Assistant Secretary - Marine Biodiversity  
Policy Branch  
Department of Sustainability,  
Environment, Water, Population &  
Communities  
P.O. Box 787  
2601 Canberra  
Tel: 02 6275 9915  
Fax: 02 6275 9374  
E-mail: [nigel.routh@environment.gov.au](mailto:nigel.routh@environment.gov.au)

**COP10 HOST****Norway**

Mr Øystein Størkensen  
Principal Advisor  
Directorate of Nature Management  
P.O. Box 5672 Sluppen  
N-7485 Trondheim  
Tel: +47 7358 0500  
Fax: +47 7358 0501  
Email: [oystein.storkensen@dirnat.no](mailto:oystein.storkensen@dirnat.no)

**DEPOSITARY****Germany**

Dr. Elsa Nickel  
Deputy Head of Division NI5  
International Nature Conservation  
Federal Ministry for the Environment,  
Nature Conservation and Nuclear Safety  
(BMU)  
Robert-Schumann-Platz 3  
53175 Bonn  
P.O. Box 120629  
53048 Bonn  
Tel: (+49 228) 305 2632  
Fax: (+49 228) 305 2684  
Email: [oliver.schall@bmu.bund.de](mailto:oliver.schall@bmu.bund.de)